

Abiturprüfung 2016

SPANISCH

– Textteil –

Arbeitszeit: 240 Minuten

Der Prüfling hat *e i n e* Textaufgabe seiner Wahl nach den Arbeitsanweisungen des beiliegenden Aufgabenteils zu bearbeiten.

Textaufgabe I

Estados Unidos, a la caza del consumidor hispano

Con más de 52 millones y convertidos en la minoría que más va a crecer en los próximos años, los hispanos de Estados Unidos se han erigido¹ en una comunidad influyente en todos los ámbitos de este país. La sociedad hispana se ha tornado en un motor clave para el consumo en la nación consumista por excelencia. Su poder adquisitivo en 2010 se fijó en un billón de dólares y está previsto que en 2015 alcance los 1,5 billones de dólares. Si los latinos que residen aquí fueran considerados como una economía independiente, serían la novena del mundo, un potencial que no ha pasado desapercibido para las compañías y los emprendedores estadounidenses que se han dado cuenta de la importancia de penetrar en el mercado hispano.

En el pasado, las empresas que se dieron cuenta de la importancia de atraer a los consumidores hispanos creyeron que bastaba con traducir los anuncios al español, pero sus campañas fracasaron porque se limitaron a adoptar el idioma sin poner el énfasis en la cultura. A los hispanos no les interesa sólo que les vendan productos, quieren que las marcas conecten con sus valores. José de Jesús Legaspi, fundador de *The Legaspi Company*, supo comprender desde el principio la importancia de esta dicotomía. A través de su inversión en centros comerciales para hispanos, los llamados *Hispanic malls*, el empresario ha logrado adaptar las grandes cadenas de ropa y complementos estadounidenses a las tallas, los gustos y la idiosincrasia² del comprador hispano.

“Lo que hemos hecho con los centros comerciales es crear una segunda casa para la familia hispana. La mayoría de los inmigrantes viene de pueblos pequeños donde toda la familia hace todo unida, van al cine juntos, a misa, de compras... En nuestros complejos tratamos de recrear el ejemplo de las plazas de esos pueblos y ofrecer espacios para todos, tenemos áreas de

descanso con televisión para que los abuelos y bisabuelos descansen y se entretengan mientras los nietos van al cine y los hijos de compras. El 12 de diciembre, que es la Virgen de Guadalupe en México, ofrecemos una misa en el centro del *mall*; en Semana Santa recreamos escenas de la Pasión; en Navidad celebramos el día de Reyes; también organizamos conciertos de música mariachi o de salsa”, explica Legaspi.

El empeño del empresario, que lleva dedicado a estas iniciativas desde 1977, va más allá. Legaspi enseña a los proveedores norteamericanos cómo adaptarse a los gustos del consumidor hispano y a sus tallas. “Los hispanos tienen el pie más pequeño. Los fabricantes estadounidenses creen que a ellos no les gustan sus zapatos porque no los compran, pero el problema es que no traen números pequeños, esa es la razón por la que los consumidores hispanos no adquieren sus modelos”. Legaspi trata de hacer entender a los comerciantes de *Macy’s*, *Marshall’s* o *Forever 21*, que las tallas de los latinos son menores y que, a diferencia del cliente estadounidense, “a ellos les gusta comprar cuando alguien les atiende, cuando se les explica cómo es el producto que van a comprar”, explica Legaspi. “Trabajamos con los proveedores para que puedan reconocer intelectualmente cómo es el consumidor latino”, señala.

Junto a la familia tradicional a la que aludía Legaspi, las segundas y terceras generaciones de hispanos, si bien continúan fuertemente identificados con la lengua y los valores maternos, han ido desarrollando una cultura binacional. Se trata de profesionales y jóvenes universitarios que se sienten igual de cómodos hablando en español y en inglés o comiendo tamales³ y hamburguesas. Ellos no abandonaron su país huyendo de persecuciones políticas, como sus antepasados, muchos nacieron en EE UU o llegaron a este país para buscar la igualdad de oportunidades y eso implica una diferencia fundamental. Ellos constituyen el espectro que dispone de

CONTINÚE EN LA PÁGINA SIGUIENTE

55 mayor poder adquisitivo pero, quizás, es aquél que menos atendidos ve sus intereses.

La cadena de cable NUVO TV ha querido enfocarse en ese espectro del mercado. Toda su parrilla⁴ es en inglés, pero ofrece series y programas cuyos protagonistas son hispanos jóvenes que reflejan la forma de vida del “latino moderno”, alejada de las clásicas telenovelas. “De los más de 50 millones de hispanos, 37 son hispanos que tienen un gran poder adquisitivo, que tienen educación superior, que celebran su cultura, pero que también aprecian y se reconocen en la cultura pop de EE UU. Se trata de una generación que cada vez tiene más influencia en sus hogares y es a la que nos dirigimos”, explica sobre la audiencia de NUVO Craig Gellar, vicepresidente de su sección de publicidad. “En las series de las televisiones generalistas, los hispanos apenas aparecen representados, salvo para hacer de malo o de pobre desvalido, incluso en las telenovelas el estereotipo de los protagonistas es más rubio que moreno. El hispano nunca es el médico o el abogado. Lo que estamos haciendo es poner en valor el camino que emprendieron nuestros abuelos y nuestros padres”, señala Gellar.

Los hispanos son una fuerza emergente⁵ en el mercado del consumo. Muchas empresas se han dado cuenta ya de ese potencial, otras, lamentablemente, siguen creyendo que se trata de una comunidad de bajo nivel económico, pero el hecho es que los latinos se han convertido en uno de los principales impulsores de la economía de este país.

de: Eva Saiz, “Estados Unidos, a la caza del consumidor hispano”, *El País*, 12 de febrero de 2014 (abreviado y ligeramente adaptado)

Anotaciones:

- | | | |
|---|------------------|--|
| 1 | erigirse en algo | <i>aquí</i> : convertirse en algo |
| 2 | la idiosincrasia | rasgos propios de una colectividad |
| 3 | los tamales | plato típico mexicano |
| 4 | la parrilla | <i>aquí</i> : programación de televisión |
| 5 | emergente | que gana en importancia |

Textaufgabe II

El futuro de Nino

La acción se desarrolla a finales de los años cuarenta en la primera etapa de la España franquista.

“Mercedes”, mi padre estaba muy despierto.

“Qué”, ella le respondió sin embargo con una voz pastosa¹, rescatada del sueño.

5 “Me preocupa Nino”, y a partir de ese momento, ni ellos ni yo, que estaba al otro lado de la pared, pudimos dormir.

“¿Nino? ¿Por qué? Don Eusebio dice que va muy bien en la escuela.”

“No, si el chico listo sí es, muy despejado², eso ya lo sé. Pero crece muy poco.”

“Ya crecerá más.”

10 “O no. Y lo que me da miedo... Si sigue así, no va a dar la talla³, Mercedes. Y si no da la talla, no va a poder entrar en el Cuerpo⁴.”

“¿Pero qué estás diciendo, Antonino? Te recuerdo que tu hijo todavía tiene nueve años.”

15 “¿Y qué? Más vale prevenir que curar, ¿no? Si de mayor mide más de uno sesenta, puede ser guardia civil, pero si no llega... Por eso he pensado que lo mejor es que aprenda a escribir a máquina.”

“¿Qué?”

20 “Escribir a máquina, Mercedes, y luego que estudie francés, y al acabar la escuela... Pues no sé, Contabilidad, o algo por el estilo. Así podría hacer oposiciones para secretario de Ayuntamiento, o de oficinista, en la Diputación⁵. Si es bajito pero listo, aunque no dé la talla, nadie se reirá de él, y podrá ganarse la vida mejor que yo, ¿o no?”

CONTINÚE EN LA PÁGINA SIGUIENTE

“Mira, Antonino, yo no sé quién te ha metido a ti esas ideas en la cabeza, pero te voy a decir...”

25 “No me digas nada, Mercedes. Tú hazme caso y no me des consejos.”

La sentencia rotunda, fulminante, con la que mi padre ponía fin a todas las discusiones, instauró en su dormitorio un silencio que tardó mucho tiempo en conquistar mi interior, estrujado⁶ por media docena de ideas agridulces y contradictorias.

30 A los nueve años yo ya tenía muy claro que no quería ser guardia civil, que no quería vivir en una casa cuartel, que no quería darle miedo a la gente. A los nueve años, yo quería conducir coches de carreras, mudarme a Granada, o a Madrid, y si no, tener una casilla pequeña, al pie de la sierra, y una huerta, un caballo, unos pocos animales, unos pocos amigos y estar
35 lejos, lejos del pueblo, para subir al monte a pescar truchas y a coger setas a la luz del día y cuando yo quisiera, y no volver a casa de madrugada, con la capa tiesa de hielo, escarcha en el bigote y un catálogo de juramentos entre los labios, o no volver. Eso quería yo, y sin embargo, nunca se me había
ocurrido que no tuviera la oportunidad de elegir no ser guardia civil.

40 Romero, el compañero de mi padre, era hijo de guardia. Sanchís, el sargento que se quedaría como jefe de puesto cuando Michelín se volviera a Málaga y que no me caía nada bien, porque era un atravesado que disfrutaba amenazando a la gente con la impunidad que le garantizaba su pasado de héroe de guerra, también se había criado en una casa cuartel.

45 Pero la historia de mi padre era distinta. Mi padre era guardia civil por casualidad, no porque mi abuelo lo hubiera sido antes que él, y por esa misma razón, nunca se me había ocurrido pensar que estuviera esperando que yo siguiera sus pasos, pero tampoco imaginaba que se preocupara tanto por mí. Su inquietud, conmovedora y angustiosa a la vez, me desorientó por dentro,
50 como si al escucharle hubiera mordido el relleno ácido de un pastel dulce, el corazón podrido de una fruta verde. Él no podía dormir porque pensaba en mí, y yo no dormía porque en el centro de sus desvelos latía la decepción de ser

mi padre, de haber engendrado a un niño que crecía muy poco, menos que su
hermana, menos que los hijos de los otros guardias, menos que sus
55 compañeros de la escuela.

Yo no tenía la culpa, pero aquella noche me sentí culpable, y sin
embargo, la amargura de hacer sufrir a mi padre vino envuelta en la certeza
de su amor, todo el amor que cabía en aquel hombre serio y taciturno, y que
sonreía poco, jamás como en la fotografía que le hicieron en aquellos tiempos
60 en los que fue feliz.

de: Almudena Grandes, *El lector de Julio Verne*, Barcelona 2012 (Tusquets) (abreviado)

Anotaciones:

- | | | |
|---|-----------------|---|
| 1 | una voz pastosa | <i>aquí:</i> voz poco clara |
| 2 | despejado | <i>aquí:</i> que entiende las cosas con rapidez |
| 3 | dar la talla | <i>aquí:</i> ser lo suficientemente alto |
| 4 | el Cuerpo | <i>aquí:</i> la guardia civil (especie de policía militar española) |
| 5 | la Diputación | órgano gubernamental y administrativo de las provincias españolas |
| 6 | estrujado | <i>aquí:</i> preocupado |